

Matthias Pintscher

pourquoi l'azur muet ...

Musique de « L'espace dernier »  
pour soprano, mezzo et orchestre

2008

Full score



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha  
BA 9731

*Commissioned by the BBC, London and Südwestrundfunk, Stuttgart*

## Vocal parts

soprano  
mezzosoprano

## Orchestra

3 flutes (1<sup>st</sup> also bass-flute, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> also piccolo)  
2 oboes (2<sup>nd</sup> also English horn)  
3 clarinets in B<sup>b</sup> (2<sup>nd</sup> also clar. in E<sup>b</sup>, 3<sup>rd</sup> also bass-clar.)  
bass-clar. (also contrabass clar., also 4<sup>th</sup> clar. in B<sup>b</sup>)  
1 bassoon  
contrabassoon (also 2<sup>nd</sup> bassoon)

4 horns in F  
3 trumpets in C  
3 trombones  
tuba

harp  
piano (grand piano)  
celesta  
accordion  
percussion (5 or 7 players)

strings (14-12-10-8-6)

The score is written for transposing instruments.  
Accidentals apply only to the individual note. Natural signs are used  
only for additional clarification.

duration: ca. 30 min.

Das Aufführungsmaterial erscheint leihweise (BA 9731).



percussione (5 concertiste)  
Schlagzeug (5 Spieler)

Percussion (5 players)

vibrafono  
crotales fa<sup>#</sup>'/ fa<sup>#</sup>''/ g''/ sol<sup>#</sup>''/ si''  
tamtam largo molto  
5 blocchi cinesi  
5 bongo  
guiro piccolo  
vibraslap  
ruggito del leone

campane do' → fa''  
crotalo do<sup>#</sup>''  
marimbafono  
campanelli  
2 campane di lastra: re<sup>#</sup>/ Mi  
3 piatti sospesi (piccolo, medio, largo)  
2 blocchi coperti di carta smerigliata  
metal-chimes  
flessatono

vibrafono  
crotalo fa'  
tamtam largo  
4 triangoli (piccolo, medio, largo)  
2 piatti sospesi (piccolo (sizzle), medio)  
guiro largo  
blocco di legno  
flessatono  
paper-chimes

xilofono  
crotali: mi'/ do''/ re''/ re<sup>#</sup>''/ fa''/ sol''/ sib''  
4 gonghi: Re/ Re<sup>#</sup>/ Mi/ Fa  
3 piatti sospesi (piccolo, medio, largo)  
2 triangoli (piccolo, medio)  
5 bongo  
5 blocchi di legno  
tamburo piccolo  
maracas  
frusta

crotali : la'/ mi''/ la''/ do''  
campane: fa'/ fa<sup>#</sup>''/ si'  
gran cassa  
tamtam medio  
5 bongo  
guiro (largo, medio, piccolo)  
piatto sospeso largo  
piatti a due

**1** vibraphone  
crotales f<sup>#</sup>'/ f<sup>#</sup>''/ g''/ g<sup>#</sup>''/ b''  
tamtam very large  
5 temple blocks (chinese)  
5 bongos  
guiro (small)  
vibraslap  
lion's roar

**2** bells c' → f'  
crotalo c<sup>#</sup>''  
marimbaphone  
small bells  
2 plate bells: D<sup>#</sup>/ E  
3 suspended cymbals (small, medium, large)  
2 sandpaper-blocks  
metal-chimes  
flexatone

**3** vibraphone  
crotalo f'  
tamtam largo  
4 triangles (small, medium, large)  
2 suspended cymbals (small (sizzle), medium)  
guiro (large)  
wood-block  
flexatone  
paper-chimes

**4** xylophone  
crotales: e'/ c''/ d''/ d<sup>#</sup>''/ f''/ g''/ b<sup>b</sup>''  
4 gongs (thai): D/ D<sup>#</sup>/ E/ F  
3 suspended cymbals (small, medium, large)  
2 triangles (small, medium)  
5 bongos  
5 wood-blocks  
snare drum  
maracas  
whip

**5** crotales: a'/ e''/ a''/ c''  
bells: f'/ f<sup>#</sup>''/ b'  
bass drum  
tamtam medium  
5 bongos  
guiro (large, medium, large)  
suspended cymbal (large)  
cymbals (pairs)

percussione (7 concertiste)  
Schlagzeug (7 Spieler)

Percussion (7 players)

vibrafono  
crotales fa<sup>#</sup>'/ fa<sup>#</sup>''/ sol''/ sol<sup>#</sup>''  
tamtam largo molto  
5 blocchi cinesi  
4 bongo  
guiro piccolo  
vibraslap  
ruggito del leone

1

vibraphone  
crotales f<sup>#</sup>'/ f<sup>#</sup>''/ g''/ g<sup>#</sup>''  
tamtam very large  
5 temple blocks (chinese)  
4 bongos  
guiro (small)  
vibraslap  
lion's roar

campane do' → fa''  
crotalo do<sup>#</sup>''  
marimbafono  
campanelli  
2 campane di lastra: re<sup>#</sup>/ mi  
3 piatti sospeso (medio, largo, piccolo)  
2 blocchi coperti di carta smerigliata  
metal-chimes  
flessatono

2

bells c' → f''  
crotalo c<sup>#</sup>''  
marimbaphone  
small bells  
2 plate bells: D<sup>#</sup>/ E  
3 suspended cymbals (small, medium, large)  
2 sandpaper-blocks  
metal-chimes  
flexatone

vibrafono  
tamtam largo  
4 triangoli (picc., medio, largo)  
2 piatti sospesi (picc. (sizzle), medio)  
guiro largo  
blocco di legno  
flessatono  
paper-chimes

3

vibraphone  
tamtam large  
4 triangles (small, medium, large)  
2 suspended cymbals (small (sizzle), medium)  
guiro (large)  
wood-block  
flexatone  
paper-chimes

xilofono  
crotales: mi'/ do''/ re''/ re<sup>#</sup>''/ fa''/ sol''/ sib''  
4 gonghi: Re/ Re<sup>#</sup>/ Mi/ Fa  
3 piatti sospesi (picc., medio, largo)  
2 triangoli (picc., medio)  
4 bongo  
5 blocchi di legno  
tamburo piccolo  
maracas  
frusta

4

xylophone  
crotales: e'/ c''/ d''/ d<sup>#</sup>''/ f''/ g''/ b<sup>b</sup>''  
4 gongs (thai): D/ D<sup>#</sup>/ E/ F  
3 suspended cymbals (small, medium, large)  
2 triangles (small, medium)  
4 bongos  
5 wood-blocks  
snare drum  
maracas  
whip

crotales : la'/ mi''  
campane: fa'/ fa<sup>#</sup>''/ si'  
gran cassa  
tamtam medio \*)  
5 bongo  
guiro largo  
piatto sospeso largo  
piatti a due

5

crotales: a'/ e''  
bells: f'/ f<sup>#</sup>''/ b'  
bass drum  
tamtam medium \*)  
5 bongos  
guiro (large)  
suspended cymbal (large)  
cymbals (pair)

crotali: sol<sup>#</sup>''/ lab''/ do<sup>b</sup>'''/ re'''  
 campane: mi<sup>b</sup>''/ mi''/ fa''  
 gran cassa  
 tamtam medio \*)  
 5 bongo  
 piatto sospeso medio  
 piatti a due  
 guiro piccolo

6

crotales: g<sup>#</sup>''/ ab''/ cb'''/ d'''  
 bells: eb''/ e''/ f''  
 bass drum  
 tamtam medium \*)  
 5 bongos  
 suspended cymbal (medium)  
 cymbals (pairs)  
 guiro (small)

crotali: fa'/ mi<sup>b</sup>''  
 campane: re<sup>#</sup>''/ mi''/ la'/ re''  
 gran cassa  
 tamtam medio \*)  
 5 bongo  
 piatto sospeso largo  
 piatti a due  
 guiro medio












7

crotales: f'/ eb''  
 bells: d<sup>#</sup>''/ e''/ a'/ d''  
 bass drum  
 tamtam medium \*)  
 5 bongos  
 suspended cymbal (large)  
 cymbals (pair)  
 guiro (medium)

\*) Von den drei mittelgroßen Tamtams hat Spieler 7 das tiefste, Spieler 5 das höchste und Spieler 6 jenes zwischen beiden.

\*) Of the three medium tamtams, the one of player 7 is the lowest and the one of player 5 the highest. The tamtam of player 6 is in between.

## battenti Schlägel

	harter (Vibraphon-) Schlägel
	weicher (Vibraphon-) Schlägel
	schwerer Tamtam- bzw. Große Trommel-Schlägel
	großer, weicher Tamtam- bzw. Große Trommel-Schlägel
	mit Kontrabassbogen
	harter / weicher Röhrenglockenhammer
	weiche Kleiderbürste
	Jazzbesen
	Triangelschlägel
	mit der Hand (oder -fläche)
	mit dem Superball über das Fell ziehen

## beaters

hard (vibraphone-) mallet
soft (vibraphone-) mallet
heavy tamtam beater or heavy bass drum beater
big and soft tamtam beater or big and soft bass drum beater
with double bass bow
hard / soft chime mallet
soft brush
jazz-brush
triangle beater
with the hand (or palm)
draw the superball across the skin

## Generell

Vorschläge immer vor der Zeit (wenn nicht anders angegeben)

**Vorzeichen gelten jeweils nur für eine Note.  
Auflöser nur zur zusätzlichen Verdeutlichung.**

l.s. klingen lassen und auch später nicht abdämpfen

ord. zurück zur normalen Spielweise

„f“ dynamische Angaben in Anführungszeichen bezeichnen die Intensität der Aktion, nicht das akustische Resultat

 kürzeste → längste Fermate

 Tonfolge so schnell wie möglich

## in general

grace notes always before the beat (if not otherwise indicated)

**Accidentals apply to one note only.  
Naturals are notated for additional clarification.**

let ring and never dampen even later

return to standard playing

dynamic indications in quotation marks describe the intensity of the action itself, not the acoustical result

shortest → longest fermata

succession of notes as fast as possible

## Bläser

frull. Flatterzunge

 überblasen

+ / ○ gestopft/offen

## woodwind and brass

flutter tongue

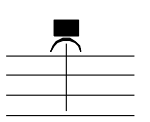
overblowing

muted/open

## Streicher

 Bartók pizzicato

 natürliches Flageolett

 tonlos auf dem Steg  
(kein Quietschen oder konkretes Geräusch)

 schnelles Arpeggio zwischen den angegebenen Tönen

 mit lose aufgesetztem Finger  
(wie beim Flageolett)

 so hoch wie möglich

 Töne im höchsten Register

flaut. ohne Vibrato und Bogendruck

ponte am Steg

tasto auf dem Griffbrett

estremamente vicino al ponte sehr nah am Steg, praktisch auf dem Steg

## Strings

natural harmonic

without tone on the bridge  
(no squeaks or concrete sounds at all)

fast arpeggio in between the indicated notes

the finger placed on the string very lightly  
(as if producing a harmonic)

highest possible note

itches in highest register

without any vibrato and bow pressure

at the bridge

at the fingerboard

very close to the bridge, practically on the bridge

## TEXT

### **mezzo:**

Pourquoi l'azur muet et l'espace insonable?  
Pourquoi les astres d'or fourmillant comme un sable?  
Et tous ces mondes-là, que l'éther vaste embrasse,  
Vibrent-ils aux accents d'une éternelle voix?

### **soprano :**

l'espace (!)  
insondable

### **mezzo:**

Je chante aussi, moi:  
Je chante aussi,  
Multiples sœurs! voix  
Pas du tout publiques!

### **mezzo:**

environnez moi de gloire pudique

Je chante aussi, moi:  
Je chante aussi,  
Multiples sœurs! voix  
Environnez moi de gloire pudique ...  
Puis, puis elle chante

moi, je chante aussi,  
Multiples sœurs!  
Environnez moi

### **soprano / mezzo:**

a – o

### **mezzo:**

Pourquoi l'azur muet et l'espace insondable?

### **soprano:**

toi tu marcheras  
dans le soleil, soleil  
Pourquoi l'azur muet et l'espace insonable

"Le grand ciel est ouvert! les mystères sont morts  
Devant l'Homme debout, qui croise ses bras forts  
Dans l'immense splendeur de la riche nature!  
Il chante ... et le bois chante, et le fleuve murmure  
Un chant plein de bonheur qui monte vers le jour! ...  
--C'est la Rédemption; c'est l'amour! c'est l'amour! ..." (de: *Soleil et Chair*)

### **mezzo:**

Je chante aussi, moi:  
Multiples sœurs! voix  
Pas du tout publiques!  
Environnez moi de gloire pudique

### **soprano / mezzo:**

a

### **soprano:**

Mais vrai, mais vrai

### **mezzo:**

a

### **mezzo:**

j'ai trop pleuré.  
Les aubes sont navrantes.

### **soprano / mezzo:**

Mais vrai, mais vrai  
j'ai trop pleuré.  
Les aubes sont navrantes.

### **mezzo :**

Toute lune est atroce et tout soleil amer, tout soleil

### **soprano:**

J'ai avalé une fameuse gorgée de poison. Les entrailles me brûlent. La violence du venin tord mes membres, me rend difforme, me terrasse. Je meurs de soif, j'étouffe, je ne puis crier.

**soprano / mezzo:**

Marie!  
Sainte Vierge! ...

**mezzo :**

Je devrais avoir mon enfer pour la colère, mon enfer pour l'orgueil,

**soprano:**

et l'enfer da la caresse;  
Je meurs de lassitude.

**mezzo:**

un concert d'enfers

**soprano:**

C'est le tombeau, je m'en vais aux vers, horreur de l'horreur!

**soprano / mezzo:**

Marie!  
Sainte Vierge! ...

**mezzo:**

Sur la mer, que j'aimais comme si elle eût dû me laver d'une souillure,

**soprano:**

je voyais se lever la croix consolatrice.

**mezzo:**

J'avais été damné par l'arc-en-ciel

**soprano:**

Je devrais avoir mon enfer pour la colère, mon enfer pour  
l'orgueil, - et l'enfer da la caresse; Sainte Vierge! ...

**mezzo:**

Marie!  
Sainte Vierge! ...

**soprano:**

Horreur de ma bêtise.

Assez! voici la punition. – *En marche!*

Ah! les poumons brûlent, les tempes grondent! la nuit  
roule dans mes yeux, par ce soleil! le coeur ... les membres ...

Où va-t-on? au combat? Je suis faible! les autres  
avancent. Les outils, les armes ... le temps! ...

Feu! feu sur moi! Là! ou je me rends. – Lâches! – Je  
me tue! Je me jette aux pieds des chevaux!

Ah! ...

Je m'y habituerai.

**mezzo:**

et toi tu marcheras dans le soleil

**soprano:**

Départ, départ

**soprano / mezzo:**

Départ, départ

la vie, la vie

**mezzo:**

Départ dans l'affection

**soprano / mezzo:**

et le

**soprano:**

neufs, départ dans l'affection

jetant sur le vaste Univers

L'Amour infini dans un infini sourire!

Le Monde vibrera comme une immense lyre

Dans le frémissement d'un immense baiser!

## Glossar

### Deutsch / Italienisch

alle noch vorhandenen Klangreste lösen sich allmählich [...]  
alle Tasten ab dem h abwärts mit dem linken Unterarm [...]  
alle Tasten mit dem linken Unterarm stumm [...]  
alle Tasten mit dem linken [...] (von c<sup>1</sup> abwärts)  
als zusätzliche Resonanz für die Harfe  
am Rand des Fells schlagen  
An-/Abschwellen nach Belieben  
Anschlag  
auf dem Saitenhalter, tonlos  
auf den Saiten (mit dem Nagelrücken)  
auf eine Bogenlänge  
auf keinen Fall hervortretend!  
Auftauchen / Verschwinden nach Belieben

### Balgtrem.

balzato alla punta  
bis auf den Steg gleiten - tonlos  
bis zum höchsten Punkt  
bis zum vollständigen Verklingen [...]  
Bogenwechsel unmerklich  
Bogenwechsel unmerklich und so selten wie [...]

das Ges sehr diskret, nur als zusätzliche Farbe zum F  
das Pedal bis zum völligen Verklingen des Tons [...]  
das Pedal halb treten und die Saite leicht [...]  
den Nachklang im Pedal auffangen  
den Schlägelstiel auf das Bongo schnappen lassen  
den Schlägelstiel über die Resonatoren sausen lassen  
dichter, fluktuierender Farbtriller  
dichtes arpeggiando zwischen den beiden Seiten  
die Becken in die Luft halten und gänzlich [...]  
die G-Saite ist mit einer starken Büroklammer präpariert, die ca. 2,5 cm vom Steg entfernt [...]  
die G-Saite ist mit einer starken Büroklammer präpariert, die ca. 9 cm vom Steg entfernt [...]  
die Klänge müssen sich fast unmerklich [...]  
die Klänge noch sparsamer, in größeren Abständen [...]  
die Klanglinie oft ins Tonlose kippen lassen. Die Wellen werden schwächer [...]  
die Saite vor dem Dämpferkopf fest abdämpfen  
die Saite vor dem Dämpferkopf sehr fest niederdrücken, so dass beim Anschlag [...]  
die Saiten während des glissandos mit der [...]  
die sehr zarten crescendi wie eine endlos [...]  
die Töne so hoch wie möglich greifen, nahe dem [...]  
die trillernden Finger greifen so hoch wie möglich, also direkt vor dem Steg. Da der Bogen [...]  
die vibrierende Saite mit der Spitze [...]  
die Vierteltonerhöhung auf keinen Fall aufdringlich  
die Wellenbewegung des gestrichenen Tamtams für sich individuell weiterführen. Diskret, äußerst zart, [...]  
diese Figuren (Tonfolgen) immer so schnell wie [...]  
dunkel

ein zarter fragender Ruf  
endlos!  
Es gibt zwei Aufteilungen für die Perkussion [...]

estremamente vicino al ponte  
etwas fließender  
etwas geräuschhaft  
extrem hoher Griff über alle Seiten: ersticktes pizz. [...]

fahl  
fast tonlos  
Finger lose -> fest  
Finger lose aufgesetzt  
Fingerrepetition  
Flageolets klingen lassen  
flüchtig, fast tonlos

ganz frei, still, introspektiv  
ganz schwach, sich entfernend  
geflüstert  
geflüstert, wie ein Echo aus der Erinnerung  
geschüttelt  
gesprochen (flüchtig)  
gliss. mit leicht aufgesetztem Finger - Zielton real!

hell  
hell, erstaunt, wie eine Invokation  
hier erst ablegen

in das Instrument hauchen, tonlos - nur Luftgeräusch  
in den Farbtriller übergehen

kraftvoll, enthusiastisch

leicht abgedämpft halten  
leiser als je zuvor  
Luftknopf

### English

allow all remaining sounds to dissipate into silence  
depress silently all keys from b downwards with the left forearm  
Press down all keys with left forearm without sound  
depress silently all keys (from middle c downwards) with the left forearm  
as additional resonance for the harp  
strike on the edge of the skin  
swell and subside freely  
attack  
on the tailpiece, without tone  
on the strings (with the fingernails)  
with one bowstroke only  
under no circumstances stand out  
appear / disappear freely

bellow shake  
bouncing, played with the tip of the bow  
glide up to the bridge  
up to the highest point  
keep depressed till the sound has completely receded  
imperceptible bow change  
change bowing as rarely as possible, imperceptibly - no "gaps"

play the G-flat very discreetly, as an additional colouring for the tone F  
keep down the pedal till the sound has completely disappeared  
half pedal and allow the string to lightly burr  
catch the resonances with the pedal  
snap the stem of the beater on the bongo  
glide with the stem of the beater along the resonators  
more intense fluctuating colour-trill  
intense arpeggiando between both strings  
hold the cymbal in the air and allow the sound to recede completely  
prepare the g-string with a durable paperclip, approximately 2.5 cm away from the bridge.  
A place should be chosen which results in many and different harmonics and "colour fields".  
prepare the g-string with a durable paperclip, approximately 9 cm away from the bridge.  
A place should be chosen which results in many and different harmonics and "colour fields".  
the sounds should appear out of silence (creating a presence in space - from afar ... use large, light, extremely soft beaters)

more infrequent sounds, with longer gaps in between - beginning to fade away  
allow the sound-line to dissipate often into pitchlessness. Allow the waves to become weaker and let them fade out  
firmly damp the strings in front of the damping block  
depress the string in front of the damping block, so that the attack sounds like a thud  
damp the strings during the gliss. with the left hand  
the very delicate crescendi should give the impression of an endless and irregular "breath" - independent of bowing changes  
grasp the highest possible tones, near the bridge - small ambitus  
grasp the highest possible tones with the trilling finger, that is directly before the bridge. As the bow is heading towards the bridge, the trilled pitches will appear as shadows within the pitchlessness.  
touch the vibrating string lightly with the end of the tuning key  
do not play the quarter-tones intrusively

continue individually the "wave movement" of the bowed tamtams. Discreetly, extremely tenderly, very slow movements, punctuated by rests. Spacious, independent of all other players, as well as the tempo and beats of the conductor.  
always play these figures (rows of pitches) as quickly as possible, independently of the constant tempo  
dark

a tender questioning cry  
endless!  
There are two versions for percussion in this work, one for 5 and one for 7 players.  
The version for 5 players is indicated in the score with brackets and text.  
extremely close to the bridge

a little more flowing  
a little noisily  
extremely high fingering on all strings: strangled pizz. on all strings played with the fingernails

pale  
almost without tone  
lightly touching to firmly touching  
with a loosely touching finger  
finger repetition  
allow the harmonics to sound  
fleeting, almost without tone

completely free, quiet, introspective  
very weak, becoming more distant  
whispering  
whispering, like an echo, from memory  
shaken  
speaking (ephemeral)  
gliss with lightly touching finger - the endpoint is the real octave

bright  
bright, amazed, like an invocation  
put down at this point

breathe into the instrument, without tone - only breath sounds  
transform into a colour-trill

powerful, enthusiastic

hold slightly dampened  
more quietly than ever before  
button

mit 2 Triangelschlägeln am Rand geschlagen	strike with two triangle beaters on the edge
mit dem Bogen am Rand gestrichen - viele Obertöne	brush the edge with the bow - with many harmonics
mit dem Fingernagel - hinter dem Steg	with the fingernails - behind the bridge
mit dem Jazzbesen über das Tamtam streichen	glide over the tamtam with a jazz brush
mit dem Nagelrücken	with the fingernails
mit dem Schlägelstiel	with the stem of the beater
mit dem Superball über das Fell ziehen	draw the superball across the skin
mit dem Triangelstab über das Becken streichen	run the triangle beater over the cymbal
mit den Fingernägeln	with the fingernails
mit der Kleiderbürste am Rand des Beckens entlangfahren	run the clothes brush along the edge of the cymbal
mit der Kleiderbürste am Rand des Tamtam entlangfahren, präzise abdämpfen	run along the edge of the tamtam with a clothes brush, dampen precisely
mit der Kleiderbürste am Rand des Tamtams entlangfahren	run along the edge of the tamtam with a clothes brush
mit der Kleiderbürste über das Fell streichen	run along the skin with a clothes brush
mit einem Plastikstab schnell über die Saiten fahren	rush over the strings with a plastic stick
mit ganzer Kraft	with all your strength
mit gleitendem Bogen; die Kontaktstelle variierend zwischen Büroklammer und Steg	with gliding bow; always vary the point of contact between the paper clip and the bridge
mit gleitendem Bogen; die Kontaktstelle variierend zwischen Griffbrett und Büroklammer	with gliding bow; always vary the point of contact between the fingerboard and the paper clip
mit kleinen, dichten Anschlägen das Tamtam [...]	set the tamtam in motion with small but firm attacks, creating a presence in space - from afar ... (individual attacks must be inaudible)
mit leicht aufgesetztem Finger	with a lightly touching finger
mit Plastikstab über die hohen Saiten; Resonanz [...]	with a plastic stick over the high strings; during which the resonance should remain strangled (no sounding pitches)
mit Triangelstab gekratzt	scraped with the triangle beater
mit weichen Vibra-Schlägeln!	with soft Vibra-beaters
<b>nah</b>	near
nicht eilen!	don't rush!
noch zarter und geheimnisvoller	even more tender and mysterious
nur Trillerfinger	only the trilling finger
<b>Pedal</b> halb getreten halten und die Saite [...]	hold down the half pedal and allow the string to burr
Pedalglissando: Saite leicht schnarren lassen, [...]	Pedal glissando: allow the string to burr, as far as is controllable
Plastikstab weglegen	put the plastic stick down
ponte	bridge
rasches unregelmäßiges arpeggio über [...]	quick irregular arpeggio over all the strings, change bowing freely
rechte Hand: gliss. mit Stiel	right hand: gliss. with beater stem
Resonanz etwas zurückdämpfen	dampen the resonance slightly
ruhig und klar	quiet and clear
Saite unregelmäßig schnarren lassen	allow the string to burr irregularly
schnelles gliss. mit weichen Schlägeln	fast glissando, with soft mallets
schwächer	weaker
sehr diskret die Sängerinnen begleiten	accompany the singer very discreetly
sehr eindringlich	very insistent
sehr eindringlich, still, langsam	very insistent, quiet, slow
sehr exaltiert	very exalted
sehr heftig	very forceful
sehr heftig; die Saiten sollen gegeneinander schlagen	very forceful; the strings should reverberate against one another
sehr intensiv	very intense
sehr obertonreich	with a lot of harmonics
sehr zart	very tender
sehr zart in die Plättchen hineingreifen	explore the platelets very delicately
sehr zart, von fern ...	very tender, from afar ...
sehr zarte „whistle tones“ - verschiedene Griffe und Lagen	very tender "whistle tones" - various fingerings and positions
smorzare tutta la risonanza decisamente	dampen all resonances completely
sordo, lugubre - molto irreal	muted, mourning, very unreal
Stimmschlüssel bereithalten	keep tuning-key ready for use
tief geflüstert	whispering (low pitch)
tonlos / wenig Ton	without tone \ feint tone
tonlos auf dem Steg	without tone on the bridge
tonlos in das Instrument hauchen - nur Atemgeräusch	breathe into the instrument without producing a tone - only breath sounds
tonlos, ohne Tonhöhen, nur Luftgeräusch [...]	only breath sounds (brightness varying), without tone and pitches
tonlos: Luft einziehen	without tone: breathe in
Triller-Mensur vergrößern	augment ambitus of trill
Triller-Mensur verkleinern	reduce ambitus of trill
<b>überblasen</b> - mit so vielen grellen Obertönen [...]	overblow, with as many harsh overtones as possible
verzerrt, grotesk, „teuflisch“	distorted, grotesque, "devilish"
viel Resonanz, dennoch in den Gesamtklang integriert	a lot of resonance, but integrated in the total sound
viel Resonanz, dennoch weich!	much resonance, but always soft!
viel scharfe Obertöne	with many strong harmonics
viele Obertöne	many harmonics
während des Schlagens leicht abdämpfen	damp lightly whilst striking
wenig scharfe Obertöne	few strong harmonics
weniger eindringlich	less insistent
weniger fest	less firmly
weniger Obertöne als zuvor	fewer harmonics than before
wie ein Echo aus der Ferne, geflüstert	like a distant echo, whispering
wie ein Schatten der Gesangsstimmen	like a shadow of the vocal parts
wie zuvor	as before
wieder fest	firmly again
wieder kraftvoller	more powerful again
<b>zart</b>	tender
Zeit lassen	take your time
zurückdämpfen	reduce volume by damping



# pourquoi l'azur muet ...

musique de *L'espace dernier*  
pour soprano, mezzo et orchestre

Matthias Pintscher, 2008

**5 sordo, lugubre - molto irreal** (ca. 42) **senza tempo**

clarinetto contrabbasso in Sib 4

soprano solo [a] [m] (bocca chiusa) Pourquoi l'azur muet et l'espace insondable? (A) Pourquoi les astres d'or fourmillant comme un sable?

mezzosoprano solo [a] [m] (bocca chiusa)

arpa (sonora) (Stimmchlüssel bereithalten) die vibrierende Saiten mit der Spitze des Stimmchlüssels berühren

pianoforte una corda (ord.) pizzicato (als zusätzliche Resonanz für die Harfe) ord. (sulla tastiera) tre corde (bis zum vollständigen Verklängen gedrückt halten)

celesta

fisarmonica vibrato leggero poco gliss.

percussione

1 tantam largo molto (campane (2p) Ls. (schnelles gliss. mit weichen Schlägeln) (pochissimo) FPP

2 tantam largo (triangolo picc. (pochissimo) FPP

3 2 piatti sospesi (Ls. molto leggeramente (mit dem Bogen am Rand gestrichen - viele Oberöne) FPP

4 (medio largo) 5 bongo (2) gran cassa (2) \*) come da lontano - molto irreal (pochissimo) FPP

5 5 bongo (2) gran cassa (2) \*) come da lontano - molto irreal (pochissimo) FPP

6 4 bongo (2) perc. 1 gran cassa \*) (2) \*) come da lontano - molto irreal (pochissimo) FPP

7 perc. 4 perc. 5

**5 sordo, lugubre - molto irreal** (ca. 42) **senza tempo**

1 molto flaut. gliss. (te) FPP

2-4 violini I 5-8 uniti ponte FPP

9-11 violini I 5-8 uniti ponte FPP

12-14 violini I 5-8 uniti ponte FPP

1-4 violini II 5-8 uniti flaut. ponte FPP

9-12 violini II 5-8 uniti (II) (III) ord. ponte FPP

1 unite pizz. arco v. ord. ponte FPP

2 unite pizz. arco v. ponte FPP

3 unite pizz. arco v. ponte FPP

4 unite pizz. arco v. ponte FPP

5 unite pizz. arco v. ponte FPP

6 unite pizz. arco v. ponte FPP

7 unite pizz. arco v. ponte FPP

8 unite pizz. arco v. ponte FPP

9 unite pizz. arco v. ponte FPP

10 unite pizz. arco v. ponte FPP

1 tasto molto flaut. gliss. (tasto) ponte FPP

2 tasto (tasto) ponte FPP

3 tasto (tasto) ponte FPP

4 tasto (tasto) ponte FPP

5 tasto (tasto) ponte FPP

6 tasto (tasto) ponte FPP

7 tasto (tasto) ponte FPP

8 tasto (tasto) ponte FPP

1 arm. sul II (nota reale) FPP

2 arm. sul II (nota reale) FPP

3 arm. sul III (nota reale) FPP

4 arm. sul II (nota reale) FPP

5 arm. sul II (nota reale) FPP

6 arm. sul II (nota reale) FPP

\*) Die Klänge müssen sich fast unmerklich aus der Stille „herauslösen“... (wie eine Schwebung im Raum - von fern ... große, leichte, superweiche Schlägel verwenden)

\*\*) Es gibt zwei Aufteilungen für Perkussion, eine Version für 5 und eine für 7 Spieler. Die Version für 5 Spieler ist mit Klammern und Anmerkungen gekennzeichnet.





19 **3 a tempo** (ca. 42) **3** **senza misura (2 segni)** **2 a tempo** (ca. 42) **3**

ms-solo *parlato!* (*introspektiv...*) *ord.* *ppp* *mf*  
 in - son - da - ble? Four - quoi les as - tres d'or fourmillant comme un sa - ble? Et

arpa *gliss.* *mf-f* *Ls. (Pedalglissando - wie zuvor)* *f* (*nach dem fis des Soprans!*) *Ls.* *f* *gliss.* *f-mp* *Ls. (Pedalglissando - wie zuvor)* *Ls.*

ptfe. *pp* *pp*

perc.  
 1 (tamtam) *ppp* *Ls.*  
 2 (*p*) (*piatto sosp. largo*) *ppp* *Ls.*  
 3 (triangolo piccolo) *ppp* *Ls.*  
 5 crotalo (*p*) *pp* *Ls.*  
 6 perc. 4 crotalo (*p*) *pp* *Ls.*  
 7 gran cassa (2) (*wie zuvor*) *ppp* *Ls.*  
 ossia: perc. 5 (anstatt perc. 7) *ppp* *Ls.*  
 ossia: perc. 1 crotalo (*p*) *pp* *Ls.*  
 ossia: perc. 3 *ppp* *Ls.*  
 (Zeit lassen) *p*  
 (Zeit lassen) *pp*

**3 a tempo** (ca. 42) **3** **senza misura (2 segni)** **2 a tempo** (ca. 42) **3**

1 *divisi* *ppp* *Ls.*  
 2 *ppp* *Ls.*  
 3 *ppp* *Ls.*  
 4 *ppp* *Ls.*  
 5 *ppp* *Ls.*  
 6 *ppp* *Ls.*  
 7 *ppp* *Ls.*  
 8 *ppp* *Ls.*  
 9 *ppp* *Ls.*  
 10 *ppp* *Ls.*  
 11-14 *ppp* *Ls.*

vln. I *trem. sul tasto* *ppp* *Ls.*  
 2 *ppp* *Ls.*  
 3 *ppp* *Ls.*  
 4 *ppp* *Ls.*  
 5 *ppp* *Ls.*  
 6 *ppp* *Ls.*  
 7 *ppp* *Ls.*  
 8 *ppp* *Ls.*  
 9 *ppp* *Ls.*  
 10 *ppp* *Ls.*  
 11-14 *ppp* *Ls.*

vln. II *trem. sul tasto* *ppp* *Ls.*  
 1 *ppp* *Ls.*  
 2 *ppp* *Ls.*  
 3 *ppp* *Ls.*  
 4 *ppp* *Ls.*

vle. 1 *tasto, flaut.* *ppp* *Ls.*

\*) bis zum höchsten Punkt





38

4 3 **stringendo** 5 **ritardando al tempo** 3 5 3

fl. gr. 1 2 3

ob. 1 2

clar. in Sib 1 2

clar. bso. in Sib 3

clar. cb. in Sib 4

fg. 1 2

cor. in Fa 1 3 4

trbe. 1 2 3

trbni. 1 2 3

sop. solo

ms-solo

moi: Je chante aussi, Mul-tip-les seurs! voix Pas du tout pu- pu - bli - ques!

arpa

pft.

cel.

fis.

perc.

vibraslap

crotalo (1)

xilofono

vibrafono (4)

[spielt dann es"-f] campane (2)

3 piatti sospesi (3)

campane (2)

campane (2)

campane (2)

1-3. uniti pizz.

4. pizz.

5. pizz.

6. pizz.

7. pizz.

8. pizz.

9. pizz.

10-12. uniti pizz.

vln. I 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

vln. II 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

vle. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

vc. 1 2 3 4 5 6 7 8

cb. 1 2 3-6

5.6. divisi

3-6. divisi (corte reali)







66 senza misura (colla parte)  $\frac{3}{4}$  a tempo (ca. 84)  $\frac{3}{4}$   $\frac{5}{4}$  stringendo  $\frac{3}{4}$  molto al

72 ca. 152 / ca. 76

fl. gr. 1-3  
ob. 1-2  
clar. in Sib 1-4  
clar. basso in Sib  
fg. 1-2  
cor. in Fa 1-4  
trbe. 1-3  
trbni. 1-3  
tuba  
sop. solo  
ms-solo  
arpa  
pft.  
cel.  
fis.  
vibrafono (v)  
marimbafono (m)  
guiro largo (mit dem Schlagstiel)  
piatto sosp. medio  
perc. 4  
campane (2)

pour - quoi?  
pour - quoi?

ca. 152 / ca. 76

vln. I 1-4, 5-7, 8-14  
vln. II 1-6, 7-12  
vie. 1-4, 5-7, 8-10  
vc. 1-4, 5-8  
cb. 1-2, 3-6

86

lento estatico ca. 30 (e meno ...)

a tempo ca. 152

senza misura (colla parte)

ca. 52

fl. basso muta in fl. basso

clar. in Sib muta in clar. basso

fl. basso dolce sostenuto

clar. basso dolce sostenuto

fl. gr. 1 2 3

ob. 1 2

clar. in Sib 1 2 3

clar. cb. in Sib 1 2 3 4

fg. 1 2

cor. in Fa 1 2 3 4

trbe. 1 2 3

trbni. 1 2 3

tuba

(come da lontano...) (das Ges sehr diskret, nur als zusätzliche Farbe zum F)

sop. solo *ppp* [bocca chiusa] [a]. l'a - zur muet et toi tu marcheras dans le

(come da lontano...) *ppp* [a] [o] [bocca chiusa] l'a - zur muet ... pourquoi l'azur muet et l'espace insondable?

arpa

pft. Flageolets klingen lassen alle Tasten mit dem linken Unterarm stamm niederdrücken

cel.

fis.

perc. (tamtam largo molto) (campane) (2) piatto sosp. largo (tamtam largo) guiro largo guiro piccolo guiro medio ossia: perc. 3 (guiro largo) tamtam largo (l)

lento estatico ca. 30 (e meno ...)

a tempo ca. 152

senza misura (colla parte)

ca. 52

vn. I 1-4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

vn. II 1-6 7 8 9 10 11 12

vle. 1-4 5 6 7 8 9 10

vc. 1 2 3 4 5 6 7 8

cb. 1 2 3 4-6

balzato alla prova afflu

balzato alla prova

divisi

balzato alla prova

balzato alla prova

uniti tanto, flaut

uniti tanto, flaut

uniti tant

uniti tant

5,6, divisi



111 **2 a tempo** (♩ ca. 152) **5** (3+2) flauto grande ord. **3** **6** **4**

fl. gr. 2 ord. **3** **6** **4**

3 ord. **3** **6** **4**

1 ob. **3** **6** **4**

2 **3** **6** **4**

1 clar. in Sib **3** **6** **4**

2 clarinetto in Sib **3** **6** **4**

4 **3** **6** **4**

clar. bso. in Sib **3** **6** **4**

3 **3** **6** **4**

1 fg. **3** **6** **4**

2 **3** **6** **4**

1 cor. in Fa **3** **6** **4**

2 **3** **6** **4**

4 **3** **6** **4**

1 trbe. in Do **3** **6** **4**

2 **3** **6** **4**

3 **3** **6** **4**

1 trbni. **3** **6** **4**

2 **3** **6** **4**

3 **3** **6** **4**

tuba **3** **6** **4**

arpa [sib] alla tavola **3** **6** **4**

molto rapido (l.s.) **3** **6** **4**

molto rapido **3** **6** **4**

pte. ord. **3** **6** **4**

tamtam largo **3** **6** **4**

campane (2) l.s. **3** **6** **4**

tamtam largo (♩) **3** **6** **4**

accco l.s. **3** **6** **4**

**2 a tempo** (♩ ca. 152) **5** (3+2) sul IV **3** **6** **4**

vln. I 1-14 **3** **6** **4**

vln. II 1-12 sul IV arco **3** **6** **4**

1-4 sul IV arco **3** **6** **4**

vle. 5-7 sul IV arco **3** **6** **4**

8-10 sul IV arco **3** **6** **4**

1-4 vc. **3** **6** **4**

5-8 **3** **6** **4**

1-3 cb. **3** **6** **4**

4-6 **3** **6** **4**

Soli 1.2. div. poco gliss. **3** **6** **4**

1.2. unis. **3** **6** **4**

alle Tasten mit dem linken Unterarm stumm niederdrücken

fl. gr. 1 2 3

ob. 1 2

clar. in Sib 1 2 4

clar. bso. in Sib 1 3

fg. 1 2

cor. in Fa 1 3 4

trbe. in Do 1 2 3

trbni. 1 2 3

tuba

sop. solo

ms-solo

arpa

pfe.

fis.

perc. 1 2 4

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.



5 ca. 72 subito

fl. gr. 1 2

fl. picc. 1 2 3

ob. 1 2

clar. in Sib 1 2 4

clar. bso. in Sib 3

fg. 1 2

cor. in Fa 1 2 3 4

trbe. 1 2 3

trbni. 1-3

tuba

sop. solo

arpa

pft.

cel.

perc. 1 2 3 4

2 bongo  
campane  
vibrafono  
crotalo

grand ciel  
est ouvert!

alla tavola

5 ca. 72 subito

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

1 2 3 4 5 6-8

1 2 3 4 5 6

vc.

cb.

divisi 6. ond  
7.8  
divisi  
divisi







This page of the musical score includes the following parts and instruments:

- Woodwinds:** Flute (fl. gr., fl. picc.), Oboe (ob. 1, 2), Clarinet in B-flat (clar. in Sib. 1, 2), Clarinet Bassoon in B-flat (clar. bso. in Sib. 3, 4), Bassoon (fg. 1, 2), Trumpet (trbe. 1, 2, 3), Trombone (trbni. 1, 2, 3), Tuba.
- Strings:** Violin I (vln. I 1-4, 5-8, 9-12), Violin II (vln. II 1-4, 5-8, 9-12), Viola (vle. 1-10), Violoncello (vc. 1-8), Contrabass (cb. 1-6).
- Percussion:** Percussion (perc. 1-4) including vibrafono, guiro, marimbafono, and piatto sospeso piccolo.
- Vocal:** Soprano solo (sop. solo) with lyrics: "murmure Un chant plein plein de bonheur qui mon-te vers le jour! - C'est la Ré demp-tion;"
- Other:** Arpa (arpa), Piano (pte.), Celesta (cel.), Fagotto (fis.).

The score features complex rhythmic patterns with time signatures of 3/8, 2/8, 3/8, 2/8, and 4/8. It includes various musical markings such as accents, slurs, and dynamic indications.

fl. gr. 2  
fl. picc. 3  
ob. 1 2  
clar. in Sib 1 2  
clar. bso. in Sib 3  
clar. bso. in Sib 4  
fg. 1 2  
cor. in fa 1 2 3 4  
trbe. 1 2 3  
trbni. 1 2 3  
tuba  
sop. solo  
pte.  
perc. 1 2 3 4

*(4)* *5* *3 (colla parte)* *3*

*c'est l'a - mour! c'est l'a - mour! c'est l'a - mour! c'est l'a - mour!*

*(vibr.) (mar.) (vibr.)*  
*piatto sosp. largo* *xilofono*

*(ekstatisch)*

vin. I 1-6 7-10 11-14  
vin. II 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
vle. 1-4 5-7 8-10  
vc. 1 2 3 4 5 6 7 8  
cb. 1 2 3 4 5 6

*(4)* *5* *3 (colla parte)* *3*

**166**  
3/4 **presto** (ca. 160)     6/8 **ca. 40 (e meno ...)**     3/4 **ca. 108**     3/4 **ca. 52**     4/4

**fl. gr.**  
**fl. picc. (2)**  
**fl. picc. (3)**

**ob. 1**  
**ob. 2**

**clar. 1 in Sib**  
**clar. 2 in Sib**

**clar. bso. 3 in Sib**  
**clar. bso. 4 in Sib**

**fg. 1**  
**fg. 2**

**cor. in fa 1**  
**cor. in fa 2**  
**cor. in fa 3**  
**cor. in fa 4**

**trbe. 1 con sord. "straight"**  
**trbe. 2 con sord. "straight"**  
**trbe. 3 con sord. "straight"**

**trbni. 1**  
**trbni. 2**  
**trbni. 3**

**tuba con sord. "harmoni"**

**sop. solo (aus: Soleil et Chair)**  
**ms-solo**

**arpa [M&K Folk Song Lak] [Re-R Don Sib] C'est l'amour? l'amour ... Je chan - te**

**pfe.**

**cel.**

**fis.**

**perc.**  
**1 ruggito del leone**  
**2 campanelli**  
**3 tamtam largo**  
**4 piatto sospeso piccolo**  
**5 piatto sospeso largo (l) 1s.**  
**6 4 bongo**  
**5 bongo**  
**5 bongo**  
**piatto sosp. medio (l) (sim.)**

**vln. I 1** **legno e crini batt.**  
**vln. I 2** **legno e crini batt.**  
**vln. I 3** **legno e crini batt.**  
**vln. I 4** **legno e crini batt.**  
**vln. I 5-7** **legno e crini batt.**  
**vln. I 8** **legno e crini batt.**  
**vln. I 9** **legno e crini batt.**  
**vln. I 10** **legno e crini batt.**  
**vln. I 11** **legno e crini batt.**  
**vln. I 12** **legno e crini batt.**  
**vln. I 13** **legno e crini batt.**  
**vln. I 14** **legno e crini batt.**

**vln. II 1-4** **legno e crini batt.**  
**vln. II 5** **legno e crini batt.**  
**vln. II 6** **legno e crini batt.**  
**vln. II 7** **legno e crini batt.**  
**vln. II 8** **legno e crini batt.**  
**vln. II 9-12** **legno e crini batt.**

**vle. 1 unite**  
**vle. 2 unite**  
**vle. 3 unite**  
**vle. 4 unite**  
**vle. 5-10 unite ponte**

**vc. 1 ponte**  
**vc. 2 ponte**  
**vc. 3 ponte**  
**vc. 4 ponte**  
**vc. 5-8 ponte**

**cb. 1-3 uniti ponte**  
**cb. 4-6 uniti (out)**

**1. Solo arco flauti**  
**flaut. tasto**  
**Sola**

**1. Solo arm. sul II (nota reale)**  
**1.2. uniti legno e crini batt.**  
**1-3, uniti legno e crini batt.**

**1. Solo poco sul ponte (nicht cilen!)**

**1. Solo poco sul ponte (nicht cilen!)**



185 presto subito ca. 132

fl. gr. 1  
 fl. picc. (2) (3)  
 ob. 1 2  
 clar. 1 in Sib 2  
 clar. bso. 3 in Sib  
 clar. cb. 4 in Sib  
 fg.  
 cfg.

cor. 1 in Fa 2 3 4

trbe. 1 2 3

trbni. 1 2 3  
 tuba

arpa  
 pte.  
 cel.

perc.  
 1 (campane)  
 2 marimbafono  
 3 (piatto sosp. piccolo)  
 4 (piatto sosp. medio) (tamburo picc.)

presto subito ca. 132

vln. I 1-4 5-7 8 9-11 12-14

vln. II 1-3 4-6 7-9 10-12

vcl. 1-4 5 6 7 8-10

vc. 1 2 3 4 5 6 7 8

cb. 1 2 3 4 5 6



192

fl. gr. 1  
 (2)  
 fl. picc. (3)

ob. 1  
 2

clar. in Sib 1  
 2

clar. bso. in Sib 3  
 (überblasen)

clar. cb. in Sib 4  
 (überblasen)

fg.  
 cfg.

cor. in Fa 1  
 2  
 3  
 4

trbe. 1  
 2  
 3

trbni. 1  
 2  
 3

tuba

arpa  
 [Reb] *alla tavola (mit dem Fingernägeln)* *Pradal - gliss.*  
 (sehr heftiges gliss. - die tiefen Saiten sollen gegeneinander schlagen)

pfte.  
 wie zuvor  
 (weniger fest)  
 non legato!

cel.

perc.  
 1 (tam tam largo molto)  
 2 (mar.) *piatto sosp. largo*  
 3 *flessatono*  
 4 (tamburo piccolo)  
 marimbafono  
 campane (2)  
 xilofono  
*tam tam largo (2)*  
*(mit 2 Triangeln am Rand geschlagen)*  
*(mit Triangelstab gekratzt)*

1-4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12-14  
 vln. I  
 1-3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 vln. II  
 1-4  
 5  
 6  
 7  
 8-10  
 vc.  
 1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 cb.  
 1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6



fl. gr. 1

ob. 1  
2

clar. 1  
in Sib 2

clar. bso. 3  
in Sib

clar. cb. 4  
in Sib

fg.

cfg.

cor. 1  
in Fa 2  
3  
4

trbe. 1  
2  
3

trbni. 1  
2  
3

tuba

arpa

pte.

cel.

perc. 1  
2  
3  
4

vln. I 1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14

vln. II 1-4  
5  
6  
7  
8  
9-12

vle. 1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8-10

vc. 1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8

cb. 1  
2  
3  
4  
5  
6

alle Tasten ab dem h. abwärts mit dem linken Unterarm stumm niederdrücken

(tam tam largo molto)

(campane)

(tamtam largo)

gonghi

2 piatti sospesi (piccolo, medio)

vibrafono

campanelli

crotalo

Solo

Segno

senza pedale

senza pedale

senza pedale



222 ca. 42 5 4 senza tempo (colla parte) (1 segno) 3

1 2 clar. in Sib  
3 clar. bso. in Sib  
4 clar. cb. in Sib  
1 2 4 cor. in Fa  
1-3 trbni.  
tuba  
sop. solo  
ms-solo  
arpa  
pfe.  
cel.  
fis.  
vibrafono  
marimbafono  
piatto sosp. largo  
piatto sosp. medio  
campane  
gong  
2 gonghi  
tam tam medio  
gran cassa  
perc.  
vln. I  
vln. II  
vle.  
vc.  
cb.

*(a)*  
[a] [a] [a] [a] (sehr eindringlich, still, langsam) Mais vrai, j'ai trop pleuré. Les aubes sont navrantes.

*dolce*  
*pizzicato dolce*  
*5 blocchi cinesi (p) leggero*  
*marimbafono (p) dolce*  
*(tam tam largo)* (mit dem Jazzbäsen über das Tamtam streichen)  
*(gong)* (sehr obertonreich)  
*secco, ma dolce*  
*tam tam medio* ca. 1<sup>a</sup> (vielle Obertöne)  
ca. 3<sup>a</sup>  
*ossia: perc. 2*  
gran cassa

*vino tasto*  
*arpeggio rapido*  
*balzato, tasto*  
arm. sul 1 → ponte  
ord. → ponte

(Repetition so spät als möglich vor der nächsten „Ein“)  
poco gliss.

226 **3 a tempo** (♩ ca. 42) **4** **3** **colla parte**

clar. in Sib

sop. solo

ms-solo

arpa

pte.

cel.

fis.

perc.

1 5 blocchi cinesi *leggero* (♩) *ppp*

2 metal-chimes *sehr zart* (♩) *ppp*

3 blocco di legno (♩) *ppp*

4 5 blocchi di legno *leggero* (♩) *ppp*

5 piatto sosp. largo (♩) *ppp*

6 campane (♩) *ppp*

vibrafono (♩) *ppp*

piatto sosp. medio (♩) *ppp*

triangolo medio *ppp*

vln. I 2-7

8-14

vln. II

1-3

4-6

7-9

10-12

vle.

1

2

3-4

5

6

7

8

9

10

vc.

1

2

3

4

5

6

7

8

cb.

1

2

3

4

5

6

Musical score for orchestra and soloists, including vocal parts with lyrics: Mais vrai, Mais vrai, j'ai j'ai trop pleuré. Les. Includes performance instructions like *colla parte*, *ppp*, *arco*, *tasto*, and *div.*

fl. gr. 2 flauto grande

ob. 1 c.ing.

clar. in Sib 1 2 3 4

trbe. 1 2 3

trbni. 1 2 3

sop. solo Mais vrai, Mais vrai, j'ai trop j'ai trop

ms-solo aubes sont na - vrantes. Mais vrai, j'ai trop j'ai trop pleu

arpa

pfe. una corda

cel.

perc.

1 5 blocchi cinesi (p) tantam largo molto

2 campane (2 p)

3 vibrafono (2 p) piatto sospeso picc. (sizzle)

4 5 blocchi di legno crocotalo

5 5 bongo (2 p) molto leggeramente

6 5 bongo (2 p) molto leggeramente

7 4 bongo (2 p) molto leggeramente perc. 1

vln. I 1-14

vln. II 1-3 4-6 7-9 10-12

vle. 1-10

vc. 1-8

cb. 1-6

\*) tonlos, ohne Tonhöhen, nur Luftgeräusch (Heiligkeit variiert!)



fl. gr. 2  
 3  
 ob. 1  
 c. ing.  
 clar. 1  
 clar. 2  
 clar. bso. in Sib 3  
 clar. cb. in Sib 4  
 fg. 1  
 fg. 2  
 cor. in Fa 1  
 cor. in Fa 2  
 cor. in Fa 3  
 cor. in Fa 4  
 trbe. 1  
 trbe. 2  
 trbe. 3  
 trbni. 1  
 trbni. 2  
 trbni. 3  
 tuba  
 sop. solo  
 ms-solo  
 arpa  
 pte.  
 fis.  
 perc.  
 vln. I  
 vln. II  
 vle.  
 vc.  
 cb.

243  
 3  
 3  
 3  
 4  
 3  
 alla tavola  
 [ Mi# Fa# Sol# La# ]  
 Re# Do# Sib  
 gliss. molto rapido  
 gliss. molto rapido  
 alle Tasten mit dem linken Unterarm starr niederdrücken (von c' abwärts)  
 ( ) Flageolets klingen lassen  
 (kb)  
 Soli divisi poco gliss.  
 divisi 3/4-6

252 **senza tempo (2 segni)** *ca. 42* *ca. 42* *ca. 42* *ca. 42* **veemente** *ca. 104* *ca. 104* *ca. 104* *ca. 104* *ca. 104*

1 quasi *in tempo* 2

fl. gr. 2 muta in fl. picc.

ob. 1 muta in fl. picc.

clar. in Sib 1 muta in clar. picc. in Mib

clar. bso. in Sib 2

clar. cb. in Sib 3

fg. 1 *pp* (*pochissimo*)

cor. in Fa 1 *frail*

trbe. 1 *con sord. "stragile"*

trbni. 1 *con sord. "stragile"*

tuba *con sordina*

sop. solo Tou te lu-ne est atro-ce et tout so-leil a-mer.

ms-solo Tou te lu-ne est atro-ce et tout so-leil a-mer.

arpa *gliss. mit Plastikstab über die hohen Saiten - Resonanz während der Aktion komplett vermeiden, haben aber keine Tastenbügel*  
*pizz. rapido*

fte.

fis. *halbe Chaster-glocken*

perc. 1 *vibraslap*

perc. 2 *2 piatti sospesi (p) (medio, largo)*

perc. 3 *piatto sosp. medio*

perc. 4 *xilofono*

perc. 5 *gr. cassa \*)*

perc. 6 *come da lontano - molto irregolare*

perc. 7

**senza tempo (2 segni)** *ca. 42* *ca. 42* *ca. 42* *ca. 42* **veemente** *ca. 104* *ca. 104* *ca. 104* *ca. 104* *ca. 104*

1 Solo (1.2. unit.) *ca. 42* *ca. 42* *ca. 42* *ca. 42* *ca. 42* **veemente** *ca. 104* *ca. 104* *ca. 104* *ca. 104* *ca. 104*

2 *quasi in tempo* 2

vln. I 1 *1. Solo* *ponte*

vln. II 1 *1. Solo* *ponte*

2 *1.2. unit.*

3 *1. Solo* *ponte*

4 *1.2. unit.*

5 *1. Solo* *ponte*

6 *1.2. unit.*

7 *1. Solo* *ponte*

8 *1.2. unit.*

9-11 *1. Solo* *ponte*

12-14 *1.2. unit.*

vc. 1 *estremamente vicino al ponte*

2 *estremamente vicino al ponte*

3 *estremamente vicino al ponte*

4 *estremamente vicino al ponte*

5-7 *estremamente vicino al ponte*

8 *estremamente vicino al ponte*

cb. 1 *estremamente vicino al ponte*

2 *estremamente vicino al ponte*

3 *estremamente vicino al ponte*

4-6 *estremamente vicino al ponte*

\*) Die Klänge müssen sich fast immerlich aus der Stille „herauslösen“...  
(wie eine Schwebung im Raum - von fern... große, helle, superweiche Schlägel verwenden)





266

fl. gr.

fl. picc.

ob.

clar. in Sib

clar. picc. in Mib

clar. bso. in Sib

cor. in Fa

trbe.

trbni.

tuba

sop. solo

arpa

pfte.

cel.

perc.

1 (mar.)

2

3

4 (crotali)

5

3

5

3

5

stringendo al

4

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

vln. I

1

2

3

4

5

6

7-9

10-12

vln. II

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

vle.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

vc.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

cb.

1

2

3

4

5

6

La violen - ce du venin... tord mes membres, me rend difforme, me terras - se. Je meurs de soif, j'étouffe, je ne puis crier.

stringendo al

4

274 **ca. 63**

fl. gr. 1  
fl. picc. 2  
ob. 1 2  
clar. in Sib. 1  
clar. picc. in Mib. 2  
clar. bso. in Sib. 3  
clar. bso. in Sib. 4  
fg. 1  
cf. 2  
cor. in Fa. 1 3 4  
trbe. 1 2  
trbn. 1 2 3  
tuba  
sop. solo  
ms-solo  
arpa  
pfe. 1 2  
cel. 1 2  
perc.  
1 vibrafono (senza Ped.)  
2 campanelli  
3 vibrafono (senza Ped.)  
4 xilofono

**ca. 63**

vln. I 1 2 3 4 5 6-8 uniti 9-12 uniti 13 14  
vln. II 1 2 3-6 uniti 7-12 uniti  
vle. 1 unite 2 unite 3 unite 4 unite (div.) 5-7 unite 5.6 unite 8-10 unite  
vc. 1 2 3 4 5 6 7 8  
cb. 1 2 3 4 5 6  
unite fortissimo  
divisi

280

sop. solo  
Sain - te - Vier - - ge! Sain - te Vier - - ge! Sain - te Vier - - - ge! ... Sain - - - te Vier

ms-solo  
Sain - - - te Vier - - - ge! ... Sain - te Vier - - - ge! ... Ma - rie!

arpa  
alla tavola ord.

pft.

1  
2  
3  
4  
5  
6  
vln. I  
vln. II  
vle.  
vc.  
1  
2  
3  
4  
cb.

fl. gr. 1

fl. picc. 2

ob. 1/2

clar. in Sib 1

clar. picc. 2 in Mib

clar. bso. 3 in Sib

clar. bso. 4 in Sib

fg. cfg.

cor. in Fa 1

trbe. 1

trbe. 2

trbe. 3

trbni. 1

trbni. 2

trbni. 3

tuba

sop. solo

ms-solo

arpa

pte.

cel.

perc.

1 vibrafono

2 campane

3 vibrafono

4 2 triangoli

5 piatto sosp. largo *op.*

6 crotali

7 crotali

8 marimbafono

9 xilofono

10 5 bongo

11 gran cassa

1-4 vln. I

5-8 vln. II

9-12 vic.

1-4 vc.

5-8 cb.

9-12 cb.

Lyrics:  
 Marie! Ma-rie! Vier-ge! Sain-te Vierge!...  
 Sain-te Vier-ge!... Sain-te Vier-ge!... Sain-te Vier-ge!...

Musical score for woodwinds, strings, and vocal soloists. The section includes:

- Flutes: fl. gr., fl. picc. 1, fl. picc. 2
- Oboes: ob. 1, 2
- Clarinets: clar. in Sib 1, clar. picc. 2 in Mib, clar. bso. 3 in Sib, clar. bso. 4 in Sib
- Trumpet: trbe. 1, 2, 3
- Trumpbone: trbni. 1, 3
- Vocal Soloists: sop. solo, ms-solo
- Arpa (Harp)
- Pf. (Piano)
- Cel. (Celesta)
- Perc. (Percussion): (vibrafono) 1, campanelli 2, (vibrafono) 3, (xilofono) 4

The vocal soloists sing the lyrics: "gel... gel... le devrais avoir mon en fer pour la co-lè re, mon en-fer pour l'or-gueil."

Musical score for the string ensemble, including:

- Violins: vln. I (1-6), vln. II (1-4)
- Violas: vie. (1-10)
- Violoncelles: vc. (1-8)
- Contra Basses: cb. (1-6)

The score includes various performance markings such as *pizz.*, *arco*, *rit.*, and *molto rit.* It also features repeat signs with first, second, and third endings.

fl. gr. 1  
fl. picc. 2  
ob. 1 2  
clar. in Sib 1  
clar. picc. in Mib  
clar. bso. 3 in Sib  
clar. bso. 4 in Sib  
fg. 1 2 3  
cor. in Fa 2 3

sop. solo  
ms-solo

et l'enfer de la ca-res - se, Je meurs de las-si-tu-de. C'est le tom-beau, je m'en vais aux vers, hor-reur, de l'horreur!  
un con-cert d'enfers.

arpa  
pfe.  
cel.  
perc.  
1 (vibrafono)  
2 campane (2 [T])  
3 (vibrafono)  
4 2 triangoli  
5 crotali  
6 crotali  
7 crotali

vln. I 1 2 3 4  
5-8 uniti  
9-12 uniti  
13 uniti  
14 uniti  
vln. II 1 2 3 4  
5 divisi loco  
6 uniti  
7 uniti  
8 uniti  
9 uniti  
10 uniti  
11 uniti  
12 uniti  
vcl. 1 2 3  
4 unite  
5 unite  
6 unite  
7 unite  
8 unite  
9 unite  
10 unite  
vc. 1 2 3 4 5 6 7 8  
cb. 1 2 3 4 5 6

fl. gr.

fl. picc.

fl. gr.

1

ob.

2

clar. in Sib

clar. picc. in Mib

clar. bso. 3 in Sib

clar. bso. 4 in Sib

fg.

cfg.

1

cor. in Fa

3

2

4

trbe. 1

2

3

trbni. 1

2

3

tuba

sop. solo

ms-solo

arpa

pft.

cel.

perc.

1 (vibrafono)

2 (vibrafono)

3 (vibrafono)

4 xilofono

1

2

3

4

5

6

7-12

13

14

1

2

3

4

5

6

7-12

10-12

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000



308 **3**

fl. gr. *fff* *p sub.*

fl. picc. *fff* *p sub.*

fl. gr. muta in flauto piccolo

1 *fff* *p sub.*

2 *fff* *p sub.*

clar. in Sib 1 *fff* *p sub.*

clar. picc. in Mib 2 *fff* *p sub.*

clar. bso. in Sib 3 muta in clarinetto contrabbasso

clar. bso. in Sib 4 *fff* *p sub.*

fg. 1 *fff* *p sub.*

1 *f* *fff*

2 *f* *fff*

3 *f* *fff*

trbe. 1 *f* *fff*

2 *f* *fff*

3 *f* *fff*

tuba *ffff* (accompagnando la voce)

sop. solo ge! ...

ms-solo ge! ... Sur la mer, que j'aimais comme si elle eût dû ...

pfte.

**3**

1 *fff* *spiccato* *f*

2 *fff* *spiccato* *f*

3 *fff* *spiccato* *f*

4 *fff* *spiccato* *f*

vin. I 5 *fff* *spiccato* *f*

6 *fff* *spiccato* *f*

7-10 *fff* *spiccato* *f*

11 *fff* *spiccato* *f*

12 *fff* *spiccato* *f*

13 *fff* *spiccato* *f*

14 *fff* *spiccato* *f*

vin. II 1-6 *fff* *spiccato* *f*

7-12 *fff* *spiccato* *f*

1-4 unite arco *fff*

5-7 unite arco *fff*

8-10 unite arco *fff*

1 *fff* *spiccato* *f*

2 *fff* *spiccato* *f*

3 *fff* *spiccato* *f*

4 *fff* *spiccato* *f*

5 *fff* *spiccato* *f*

6 *fff* *spiccato* *f*

7 *fff* *spiccato* *f*

8 *fff* *spiccato* *f*

cb. 1-6 *fff* *spiccato* *f*

fl. gr. 1  
fl. picc. 2  
ob. 1 2  
clar. 1 in Sib  
clar. picc. in Mib 2  
clar. bso. in Sib 3  
clar. cb. in Sib 4

fg. 1  
cfg.

tuba

sop. solo  
je voyais se le-ver la croix con so-la-tri-ce.

ms-solo  
me laver d'une souillure, J'a-va-is é-té dam-né par l'arc-en-ciel.

vln. I 1-6  
vln. II  
vie.  
vc.

cb. 1-3  
cb. 4-6



322 **2** **3** **senza tempo** **3**

fl. gr.  
1  
2

fl. picc.  
1  
2

ob.  
1  
2

clar. in Sib  
1

clar. picc. in Mi $\flat$   
2

clar. bso. in Sib  
3

clar. cb. in Sib  
4

fg. 1  
cfg.

tuba

sop. solo  
et l'en-fer de la ca-res se; Sain-te Vier-ge!... (mit ganzer Kraft!) Hor-reur de ma bê-ti-se.

ms-solo  
Ma-rie! Sain-te Vier-ge!...

arpa  
I.s. alla tavola

pfe.  
arpeggiato rapidissimo

cel.

perc.  
1 tamtam largo molto (während des Schlagens leicht abdämpfen)  
2 (campanelli)  
3 vibrafono  
4 (xilofono)  
5 gran cassa (gg) (mit dem Superball über das Fell ziehen)  
6 tamtam medio

vln. I  
1-7 uniti  
8-14 uniti

vln. II  
1-6 uniti  
7-12 uniti

vle. 1-10 unite

vc.  
1-4 uniti  
5 uniti  
6 uniti  
7 uniti  
8 uniti

cb. 1-6 uniti

326

3 con vigore violento ca. 124

fl. gr. 1  
fl. picc. 2  
ob. 1 2  
clar. in Sib 1  
clar. picc. in Mib 2  
clar. bso. in Sib 3  
clar. eb. in Sib 4  
fg. 1  
cfg.  
cor. in Fa 1 2 3 4  
trbe. 1 2 3  
trbni. 1 2 3  
tuba  
sop. solo  
arpa  
pft.  
cel.  
fis.  
perc.  
ruggito del leone  
tamtam largo (l)  
5 blocchi di legno  
tamtam medio  
tamtam medio (l)  
tamtam medio (l)  
tamtam medio (l)  
perc. 5 (Kontinuation)  
campanelli  
flessatono (geschüttelt)  
frusta  
gran cassa  
perc. 5

verzerrt, grotesk, „teuflich“  
Assez!  
Voici

(mit einem Plastikstab schnell über die Saiten fahren) (Plastikstab weglegen)  
(sehr heftig, die Saiten sollen gegeneinander schlagen)  
alla tarola  
alla tarola  
Resonanz etwas zurückdämpfen  
perc. 5 (Kontinuation)

3 con vigore violento ca. 124

vln. I 1-4  
5-8  
9-12  
13-14  
vln. II 1  
2  
3  
4  
5  
6  
7-12  
vle. 1  
2  
3  
4  
5-7  
8-10  
vc. 1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
cb. 1  
2  
3  
4  
5  
6

fl. gr. 1  
fl. picc. 2  
ob. 1 2  
clar. in Sib 1  
clar. picc. in Mib 2  
clar. bso. in Sib 3  
clar. cb. in Sib 4  
fg. 1  
cf. 2  
cor. in Fa 3 4  
trbe. 1 2 3  
trbni. 1 2 3  
tuba  
sop. solo  
arpa  
pfe.  
cel.  
fis.  
perc.:  
1 crotalo (1)  
2 vibrafono  
3 xilofono  
4 gran cassa  
7  
vln. I 1-4 5-8 9-12 13 14  
vln. II 1-4 5-8 9-12  
vle. 1-4 5-8 9-12  
vc. 1-4 5-8 9-12  
cb. 1-4 5-8 9-12

*la pu-niton* En marche! Ah! les pou-mons brú-lent,

*Cluster gliss.*

*Campane (2)*

*divisi*

*arco*

*balzato*

*gliss.*

*unitt*

\*) diese Figuren (Tonfolgen) immer so schnell als möglich, also unabhängig vom konstanten Tempo

fl. gr. 1

ob. 1 2

clar. in Sib 1

clar. picc. in Mib 2

clar. bso. in Sib 3

clar. cb. in Sib 4

fg. 1

cfg.

cor. in Fa 1 2 3 4

trbni. 1 2 3

tuba

sop. solo

pte.

cel.

fis.

perc. 1 2 7

piatto sosp. medio (f) [gran cassa]

(crotali)

vn. I 1-4 5-8 9-11 12-14

vn. II 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

vle. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

vc. 1 2 3 4 5 6 7 8

cb. 1 2 3 4 5 6

les temp - es gron - dent! la nuit roule dans mes yeux, par - ce soleil!

\*) diese Figuren (Tonfolgen) immer so schnell als möglich, also unabhängig vom konstanten Tempo

fl. gr. 1

fl. picc. 2

ob. 1 2

clar. in Sib 1

clar. picc. in Mib 2

clar. bso. in Sib 3

clar. cb. in Sib 4

fg. 1

cfg.

cor. in Fa 1 2 3 4

trbe. 1 2 3

trbni. 1 2 3

tuba

sop. solo

le cœur... les mem bres ... Où va-t-on? au combat? Je

arpa

pfe.

cel.

fis.

perc.

1 guiro piccolo (l) vibraslap

2 triangolo largo flessatono guiro largo (l) campanelli

3 5 blocchi di legno (p)

4 quiro largo

5 guiro piccolo

6 (gran cassa) perc. 5 guiro medio (l) (perc. 5)

7

vln. I 1-4 unti

5-7 unti

8 unti

9-11 unti

12-14 unti

vln. II 1-6 unti

7-12 unti

vle. 1 unti

2 unti

3 unti

4 unti

5 unti

6 unti

7 unti

8 unti

9 unti

10 unti

vc. 1 divisi unti

2 divisi unti

3 unti

4 unti

5 unti

6 unti

7 unti

8 unti

cb. 1 unti

2 unti

3 unti

4 unti

5 unti

6 unti



clar. bso. in Sib 3

clar. cb. in Sib 4

fg. 1

cfg.

cor. in Fa 2/4

trbni. 1/3

tuba

sop. solo

arpa

pte.

cel.

perc. 1-7

1 (triangolo piccolo)

2 (campanelli)

3 triangolo medio

4 2 bongo

7 gran cassa

1-14 vln. I

1-12 vln. II

1-10 vlc.

1-8 vc.

1-6 cb.

suis faible! les autres a- van cent. Les outils, les arm - es ... le temps! ...

tantam largo molto (secco)

ppp

arco

gliss.

pizz.

thunder drum (Suz)

arm. val II (retra. rapid)

\*) diese Figuren (Tonfolgen) immer so schnell als möglich, also unabhängig vom konstanten Tempo

372

fl. gr. 1  
fl. picc. 2  
ob. 1 2  
clar. in Sib 1  
clar. picc. in Mib 2  
clar. bso. in Sib 3  
clar. cb. in Sib 4  
fg. 1  
cfg. 1  
cor. in fa 2 3 4  
trbn. 1 2 3  
trbni. 1-3  
tuba  
sop. solo  
arpa  
pft.  
cel.  
fis.  
perc.  
5 blocchi cinesi (campanelli)  
vibrafono  
vibrafono (3/2)  
xilofono  
crotalo  
xilofono  
crotalo  
guiro piccolo (mit dem Schlegel)  
guiro largo (mit dem Schlegel)  
vibrafono  
vibrafono  
triangolo medio  
tamtam medio (1)  
guiro medio (1)  
perc. 5 (Kontinuation) (perc. 5) (perc. 5)

Feu! feu sur moi! Là! ou je me rends. Là - ches!

1  
2  
3  
4  
5  
vln. I 6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
1  
2  
3  
4  
vln. II 5  
6  
7  
8-10  
11-12  
1  
2  
3  
4  
vle. 5  
6  
7  
8  
9  
10  
1  
2  
3-8  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
vc.  
cb.

380

colla parte a tempo colla parte

Auftakt im Tempo

fl. gr. 1  
fl. picc. 2  
ob. 1 2  
clar. in Sib 1  
clar. picc. in Mib  
clar. bso. in Sib  
clar. cb. in Sib  
fg. 1  
cfg.  
cor. in fa 1 3 2 4  
trbe. 1 2  
trbni. 1 2  
tuba 3  
sop. solo  
Je me tue! Je me aux pieds des chevaux! Ah! ... Je m'y ha  
arpa  
pfe.  
cel.  
fis.  
perc.  
(vibrafono)  
(campanelli)  
(vibr.)  
crotalo  
guiro piccolo  
bongo largo  
triangolo largo  
frusta  
guiro largo  
guiro piccolo  
gran cassa  
poco stringendo. il più presto poss.  
poco ritenuto  
con wood "stronger"  
il più rapido  
den Schlägel auf das Bongo schnappen lassen  
pizz. (mit dem Fingernagel - hinter dem Steg)

colla parte a tempo colla parte

Auftakt im Tempo

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11-14  
1-3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
vln. I  
vln. II  
vle.  
vc.  
cb.

388

fl. gr. 3 a tempo 3 5 rit. al ca. 52 7(4+3) molto rit. al ca. 52

fl. picc. 2

ob. 1 2

clar. in Sib 1

clar. picc. in Mi♭ 2

clar. bso. in Sib 3

clar. cb. in Sib 4

fg. 1

cfg.

cor. in fa 1 2 3 4

trbe. 1 2 3

trbni. 1 2 3

tuba

sop. solo bituerai.

ms-solo et toi (...) tu marcheras dans le so - leil! so - leil so - leil

arpa

pte.

cel.

fis.

perc. 1 2 3 4 5 6 7

tam tam largo molto

tam tam largo (1) (mit dem Triangel (nicht geklärt))

piatto sospeso largo (1)

gran cassa

gran cassa

piatto susp. largo

campane

guiro

maracas

5 bongo

5 bongo

gran cassa

crotalo

campane

vibrafono

crotalo

tam tam medio

crotalo

tam tam medio

perc. 4

vln. I 1 2 3 4 5 6-14

vln. II 1-3 4-6 7-9 10-12

vle. 1 2 3 4 5 6 7 8-10

vc. 1 2 3 4 5 6 7 8

cb. 1 2 3 4 5 6



414 **a tempo** (♩ ca. 42) **poco stringendo al** **ca. 52** **ritardando al** **ca. 42**

fl. bso. *sehr zarte „whistletones“ - verschiedene Griffe und Lagen* (aufblasen) (verschwinden nach Belieben)

fl. gr. 2 *schl. (poco flautissimo)*

fl. picc. *(poco flautissimo)*

ob. 1 *schl. (poco flautissimo)*

ob. 2 *schl. (poco flautissimo)*

clar. in Sib 1 *schl. (poco flautissimo)*

clar. in Sib 2 *schl. (poco flautissimo)*

clar. bso. in Sib 3 *schl. (poco flautissimo)*

clar. bso. in Sib 4 *schl. (poco flautissimo)*

fg. *schl. (poco flautissimo)*

cfg. *schl. (poco flautissimo)*

cor. in Fa 1-2-4 *con sord. (sottomuto espressivo)*

trbe. 1-3 *con sord. „harmon.“*

trbni. 1 *con sord. „harmon.“*

trbni. 2 *con sord. „harmon.“*

trbni. 3 *con sord. „harmon.“*

tuba *con sord.*

sop. solo *les arêts de la vie. la vie la vie*

ms-solo *la la vie la vie*

arpa *alla tonda (Saiten unregelmäßig schraffiert lassen)*

pft. *(Zeit lassen!)*

cel. *(Zeit lassen!)*

fis. *(wie ein Schatten der Gesangstimmen)*

perc. 1 *tamtam largo molto (4) (mit Reizem, demnach wack.)*

perc. 2 *campane (2)*

perc. 3 *tamtam largo (1) (wenn scharfe Obertöne)*

perc. 4 *crot.*

perc. 5 *crotalo*

perc. 6 *perc. 5*

perc. 7 *2 gonghi (2)*

vin. I 1-4 *uniti*

vin. I 5-8 *uniti*

vin. I 9 *molto flaut. (poco flautissimo)*

vin. I 10 *molto flaut. (poco flautissimo)*

vin. I 11 *molto flaut. (poco flautissimo)*

vin. I 12 *molto flaut. (poco flautissimo)*

vin. I 13 *molto flaut. (poco flautissimo)*

vin. I 14 *molto flaut. (poco flautissimo)*

vin. II 1 *1-6, unti*

vin. II 2 *7-8, unti*

vin. II 3 *9-10, unti*

vin. II 4 *11-12, unti*

vin. II 5 *estremamente vicino al ponte*

vin. II 6 *estremamente vicino al ponte*

vin. II 7 *estremamente vicino al ponte*

vin. II 8 *estremamente vicino al ponte*

vin. II 9 *estremamente vicino al ponte*

vin. II 10 *estremamente vicino al ponte*

vc. 1 *molto flaut. (poco flautissimo)*

vc. 2 *molto flaut. (poco flautissimo)*

vc. 3 *molto flaut. (poco flautissimo)*

vc. 4 *molto flaut. (poco flautissimo)*

vc. 5 *molto flaut. (poco flautissimo)*

vc. 6 *molto flaut. (poco flautissimo)*

vc. 7 *molto flaut. (poco flautissimo)*

vc. 8 *molto flaut. (poco flautissimo)*

cb. 1 *uniti*

cb. 2 *uniti*

cb. 3 *uniti*

cb. 4 *uniti*

cb. 5 *uniti*

cb. 6 *uniti*

420

fl. bso.  
fl. gr. 2  
fl. picc.  
ob. 1  
ob. 2  
clar. in Sib 1  
clar. in Sib 2  
clar. bso. in Sib 3  
fg. 1  
cfg.  
cor. in Fa 1  
cor. in Fa 2-4  
trbe. 1  
trbe. 2  
trbni. 1  
trbni. 2  
trbni. 3  
tuba  
sop. solo  
ms-solo  
arpa  
pffe.  
cel.

perc.  
1 (campane)  
2 (tam tam largo)  
3 (2 gonghi)  
4 (crotalo)  
5 (crotalo)  
6 (crotalo)  
7 (crotalo)

vibrafono  
4 bongo  
crotalo  
tam tam largo molto  
piatto sosp. medio

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
vln. I  
vln. II 1  
vln. II 2  
vln. II 3  
vln. II 4  
vln. II 5-8  
vln. II 9  
vln. II 10  
vln. II 11  
vln. II 12  
vle. 1  
vle. 2  
vle. 3  
vle. 4  
vle. 5  
vle. 6  
vle. 7  
vle. 8  
vle. 9  
vle. 10  
vc. 1  
vc. 2  
vc. 3  
vc. 4  
vc. 5  
vc. 6  
vc. 7  
vc. 8  
cb. 1  
cb. 2  
cb. 3  
cb. 4  
cb. 5  
cb. 6



fl. bso. (frull.)

fl. gr. ord.

clar. in Sib 1, 2, 3

clar. bso. in Sib 4

cor. in Fa 1

sop. solo

ms-solo

arpa

pfte.

cel. (quasi Echo des Klaviers)

fis.

perc. 1 (tamtam largo molto) (campane) PFFF

perc. 2 (campane) PFFF

perc. 3 vibrafono sostenuto P

perc. 4 (4 bongos) piatto sospeso largo P (mit der Kleidebürste am Rand des Beckens entlangfahren)

vln. I 1-4, 5-8, 9-12, 13-14

vln. II 1-3, 4-6, 7-9, 10-12

vle. 1, 2, 3, 4-10

vc. 1, 2, 3, 4

cb. 1

ritenuto al ca. 60 a tempo ca. 72

dolce sostenuto frull. (poco) PFP

poco vibrato senza vibrato

(pochino) PP dolce sostenuto PFP (poco) PFP dolce sostenuto PFP

part dans l'a Dé part part dans l'aff - ection l'a

ff - ction dans l'a ff - ction Départ(...) dans l'aff ection

L.S. P L.S. P

pizzicato (espr.) mp

(pochino) PFP

(tamtam largo molto) PFFF

(campane) PFFF

vibrafono sostenuto P

piatto sospeso largo P (mit der Kleidebürste am Rand des Beckens entlangfahren)

uniti div. uniti

arco flaut. lasto pizz. lasto arco flaut. lasto

flaut. Solo flaut.

balzato alla punta flaut. flaut. (sim.)

arm. sul III (nota reale) 1. Solo arm. sul I (nota reale)





444 **3/4 ca. 40** **5** **4/4 poco accel. poco ritenuto** **5**

fl. bso.

sop. solo  
neufs Départ dans l'affection (...) O

ms-solo  
O (die Viertelenerhöhung auf keinen Fall aufdringlich) (poco gliss.)

arpa

cel.

fis.

perc 1  
(crotalo) *pp* *Is.*

**3/4 ca. 40** **5** **4/4 poco accel. poco ritenuto** **5**

1 flaut. *ppp* *tasto* *poco sul ponte* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

2 flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

3 flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

4 flaut. (Finger lose aufgesetzt) *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

5 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

6 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

7 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

8 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

9 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

10 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

11-14 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

vin. I 1 uniti flaut. *ppp* *tasto* *poco sul ponte* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

2 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

3 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

4 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

5 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

6 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

7 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

8 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

9 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

10 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

11-14 uniti flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

vin. II 1-12 uniti flaut. *ppp* *tasto* *poco sul ponte* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

1 flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

2 flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

3 flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

4 flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

5 flaut. *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

6-10 unite *ppp* *tasto* balzato alla punta *tasto* *via sordina*

1 estremamente vicino al ponte *ppp* Solo *tasto* flaut. *p*

2 estremamente vicino al ponte *ppp* *p*

3 sul IV *ppp* flaut. arco *p* *ponte*

4-8 *ppp* balzato alla punta *tasto* (etwas geräuschhaft) *p*

1 (flaut.) *espr.* *mf* balzato alla punta *ppp*

2 flaut. *espr.* *mf* balzato alla punta *ppp*

3-6 flaut. *espr.* *mf* balzato alla punta *ppp*



454

3 a tempo (colla parte sempre)

trba. 1

sop. solo

Splen - di - de, ra - - di - euse, au sein des grandes mers Tu sur - gi - ras,

(campane di lastra)

perc. (tamtam medio)

vc. 1-4

3 a tempo (colla parte sempre)

uniti

462

sop. solo

je-tant sur le va - ste U - ni - vers L' A - mour in - fi - ni dans un in - fi - ni sou - ri - re! Le Mon - de vi - bre - ra

perc. 1 (crotalo)

perc. 2 (campanelli (20))

perc. 3 (vibrafono)

perc. 4 (crotalo)

perc. 5 (tamtam medio)

perc. 6 (tamtam medio)

perc. 7 (tamtam medio)

vln. I 1 (con sordina)

vln. I 2 (con sordina)

vln. I 3 (con sordina)

vln. I 4-14 (uniti)

vln. II 1 (con sordina)

vln. II 2 (con sordina)

vln. II 3 (con sordina)

vln. II 4-12 (uniti)

vle. 1 (unite)

vle. 2 (unite)

vle. 3 (unite)

vle. 4 (unite)

vle. 5 (unite)

vle. 6 (unite)

vle. 7 (unite)

vle. 8 (unite)

vle. 9 (unite)

vle. 10 (unite)

vc. 1-4 (uniti)

vc. 5 (con sordina)

vc. 6 (con sordina)

vc. 7 (con sordina)

vc. 8 (con sordina)

\* ) die „Wellenbewegung“ der gestrichelten Tamtams für sich individuell weiterführen. Direkt, äußerst zart, sehr langsame Bewegungen, oft von Pausen durchsetzt. „Räumlich ...“ unabhängig von allen anderen und Schlag/Tempo des Dirigenten.

trba. 1

sop. solo

comme une im-men-se ly - re Dans le frémis-se-ment d'un im-men - se bai - ser!

con cordina „harmon“

perc.

1 (campanelli) *pppp*

2 *pppp*

3 *pppp*

4 *pppp*

5 (tamtam medio)

6 (tamtam medio)

7 (tamtam medio)

vibrafono (21) *pp*

campane (20) *pp*

triangolo piccolo *pppp*

piatto sosp. pic. *ppp*

Tamtam: die Klanglinie oft ins Tonlose kippen lassen. Die „Wellen“ werden schwächer und beginnen sich aufzulösen

vln. I 3

4

5-14 uniti

(Streicher: leiser als je zuvor ...)

tasto gliss. *ppp*

tasto *ppp*

tasto *ppp*

tasto *ppp*

tasto sul IV (1) molto flaut.

vln. II 3

4

5-12 uniti

tasto gliss. *ppp*

tasto (sul II) gliss. *ppp*

tasto gliss. *ppp*

tasto *ppp*

tasto sul IV (1) molto flaut.

vle. 5

6

7

8

9 unite

10

tasto flaut. *ppp*

tasto gliss. *ppp*

tasto gliss. *ppp*

tasto gliss. *ppp*

tasto gliss. *ppp*

tasto gliss. *ppp*

tasto gliss. *ppp*

tasto gliss. *ppp*

tasto sul IV (1) molto flaut.

vc. 6

7

8

die 4 Vc.: die Klänge noch sparsamer, in größeren Abständen - beginnen, sich aufzulösen

bis zum höchsten Punkt *ppp*

gliss. *ppp*

gliss. *ppp*

ord. *ppp*

estremamente vicino al ponte

cb. 2

3-6 uniti

(balz.) gliss. *ppp*

gliss. *ppp*

gliss. *ppp*

478 **senza tempo** (ruhig und klar) **ca. 42**

sop. solo  
 Mais, vrai, j'ai trop pleuré! Les Aubes sont navrantes.  
 Toute lune est atroce et tout soleil amer.  $\wedge$   
 L'acre amour m'a gonflé de torpeurs enivrantes.  
 Ô que ma quille éclate!  $\wedge$  Ô que j'aïlle à la mer!

perc.  
 1 (campane)  
 2 *pppp*  
 3  
 4  
 5 (tamtam medio)  
 6 (tamtam medio)  
 7 (tamtam medio)

Alle noch vorhandenen Klangreste lösen sich allmählich gänzlich auf.  
 5 bongo *molto leggeramente*  
 5 bongo *molto leggeramente*  
 perc. 4  
 5 bongo *molto leggeramente*  
 perc. 1

vln. I 5-14 *ppp*  
 vln. II 5-12 *ppp*  
 vle. 9-10 *ppp*

vc.  
 1 *ppp*  
 2-4 *ppp*

cb.  
 1 *pppp*  
 2 *ppp*

*tasto* → *poco sul ponte* → *direttamente sul ponte (tonlos!)*  
*estremamente vicino al ponte*  
*(Mensur verengen)* *gliss.* *gliss.*  
*tasto* *gliss.*  
*pppp* *ppp* *pppp* *pppp*  
*(pochissimo)* *pppp* *(pochissimo)*

<sup>\*)</sup> Die trillenden Finger greifen so hoch wie möglich, also direkt vor dem Steg. Da der Bogen direkt auf dem Steg geführt wird, erscheint der Triller bzw. die Tonhöhen nur noch als Schatten innerhalb der Tonlosigkeit.